

ЯЗЫК В КОММУНИКАТИВНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

УДК 81

Г. В. Басенко, Г. Г. Матвеева

Донской государственный технический университет, Ростов-на-Дону

РОЛЬ РЕЧЕВЫХ ШТАМПОВ В РЕАЛИЗАЦИИ АССОЦИАТИВНЫХ ОТНОШЕНИЙ (ПРАГМАЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)

Аннотация: *Статья посвящена рассмотрению воздействия идеологизированных речевых штампов на ассоциативные отношения у Получателя текста. На примере перлокутивного прагматического эксперимента выявляются ассоциативные оценивающие отношения у Получателя текста при восприятии им идеологизированных речевых штампов из текстов Конституций России в советский (К.1918г., К.1924г., К.1936г., К.1977г.) и постсоветский (К.1993г.) периоды.*

Ключевые слова: *идеологизированный речевой штамп, конативная функция, перлокутивный прагматический эксперимент, скрытое воздействие, текст Конституции.*

G. V. Basenko, G. G. Matveeva

Don State Technical University, Rostov-on-Don

THE ROLE OF SPEECH CLICHÉS IN THE REALIZATION OF TEXT RECIPIENT'S ASSOCIATION (PRAGMALINGUISTIC ASPECT)

Annotation: *The Article is devoted to the investigation of speech clichés influence on the text recipient's association. Based on the example of perlocutive pragmalinguistic experiment, the text recipient's associative evaluation is identified by his perception of the ideologized speech clichés from the Constitutions of soviet (C.1918, C.1924, C.1936, C.1977) and post-soviet (C.1993) periods.*

Keywords: *ideologized speech cliché, conative function, perlocutive pragmalinguistic experiment, implicit influence, text of the Constitution.*

В статье рассмотрен прагматический эксперимент, доказывающий влияние речевых штампов на актуализацию конативной функции речевого общения. Прагматический термин «конативно-направленный этап речевого акта адресанта» введен для выражения его речевой деятельности, непосредственно регулирующей поведение адресата в речевом общении «здесь и сейчас». Она может быть реализована путем побуждения к действию, к ответу на вопрос, путем сообщения новой информации и др.

Этот термин противопоставит прагматическому термину «эмотивно-ориентированный этап речевого акта адресанта», который используется для прямого выражения субъективного отношения к тому, о чем говорится, субъективной характеристики речевой деятельности адресанта, описывающего собственное участие в речевом акте.

Для выражения конативной направленности су-

ществуют и скрытые способы речевого выражения. В частности, речь идет о выборе таких текстуальных форм, как акцентное выделение компонентов высказывания или выбор способов открытия и удержания у слушателя/читателя ожидания продолжения текста, например, анафоро-катафорическими средствами [7]. Ниже рассмотрим такую конативно-направленную речевую стратегию скрытого воздействия Отправителя текста на его Получателя, как «Стратегия формирования у Получателя отношения к речевому событию путем его оценивания» [4].

Прежде всего, обратим внимание на то, что в основе формирования отношения лежат предположенные Ф. де Соссюром ассоциативные отношения. Они основаны на том, что любое высказывание, как, впрочем, и слово, могут вызвать у Получателя текста различные ассоциации: позитивные, негативные или нейтральные. Интересно, что в основе понятия «конатив» так же лежит ценностное отношение к социальному объекту. Это отношение психологически выражается в готовности к положительной или отрицательной реакции на него.

Докажем, что с помощью речевых штампов вызываются различные ассоциации у Получателей текста. Различия вызванных ассоциаций зависят от возраста Получателей текста, от их разного идеологизированного воспитания и от их разного сформированного в результате речевого опыта мировоззрения.

Цель перлокутивного прагматического эксперимента заключается в выявлении ассоциативных оценивающих отношений, которые возникают у Получателей текстов при восприятии ими идеологизированных речевых штампов. Для анализа выделены речевые штампы из текстов Конституций России в советский [9; 10; 11; 12] и постсоветский [13] периоды.

Оценивание, вызванное восприятием речевого штампа, может различаться в зависимости от шкалы норм и социальных стандартов, принятых в картине мира разных социумов [3, с. 106]. Решающую роль в определении оценивания играет идеологическая позиция и мировоззрение носителей языка [6, с. 9].

Посредством данного эксперимента определим вызываемые ассоциации у представительниц двух разных поколений: старшего поколения – пенсионеры (военные в отставке) в возрасте 55 лет и старше, идеологически сформировавшиеся в СССР, и молодого поколения – выпускники общеобразовательных школ, родившиеся в постсоветский период. Отношение коммуникантов к идеологизированным речевым штампам будет выражаться по следующей оценочной шкале:

- 1) не вызывает никакого отношения;
- 2) вызывает нейтральное отношение;
- 3) вызывает отрицательное отношение;
- 4) вызывает положительное отношение.

Для получения достаточного количества ответов эксперимент проводится на русском языке, на материале текстов пяти Конституций: Конституция РСФСР от 1918г., Конституция СССР от 1924г., Конституция СССР от 1936г., Конституция СССР от 1977г., Конституция РФ от 1993г. Гипотеза данного эксперимента заключается в следующем: молодое и старшее поколения по-разному реагируют на идеологизированные речевые штампы в текстах Конституций советского и постсоветского периодов. Эта неодинаковая реакция представителей двух поколений на речевые штампы зависит, по нашему мнению, от их разной сформированной идеологической позиции и мировоззрения. Идеологизированные речевые

штампы советского периода, целью которых является оказание идеологического воздействия путем навязывания советских партийно-политических установок, у молодого поколения вызывают неоднозначное отношение, у старшего поколения – нейтральное и положительное отношения. Идеологизированные речевые штампы постсоветского периода, целью которых также является оказание идеологического воздействия на получателя текста, но в соответствии с общепринятыми установками и ценностями демократического федеративного правового государства, как у молодого, так и у старшего поколений в основном вызывают нейтральное и положительное отношения.

План данного перлокутивного прагмалингвистического эксперимента по определению оценочного отношения коммуникантов к идеологизированным речевым штампам состоял в следующем:

- 1 Подготовка речевого материала.
- 2 Составление опросного листа.
- 3 Разработка требований к участникам эксперимента.

4 Проведение прагмалингвистического перлокутивного эксперимента.

- 5 Интерпретация полученных данных.
- 6 Вывод.

1. Подготовка речевого материала.

Материалом исследования послужили идеологизированные речевые штампы из преамбулы – вступительной части Конституций советского (К. РСФСР от 1918г., К. СССР от 1924г., К. СССР от 1936г., К. СССР от 1977г.) и постсоветского (К. РФ от 1993г.) периодов. Именно в ней как самой воздействующей части текста сконцентрировано большое количество идеологизированных речевых штампов.

Текст Конституции – это основной документ государства, обладающий высшей юридической силой. Автор текста Конституции (отправитель) неизвестен, однако, он (она) является официальным лицом и выступает от имени государства. Текст Конституции адресован всем гражданам (реципиентный получатель) этого государства, независимо от их возраста, профессии и теоретической подготовки. Текст Конституции относится к речевому жанру «законодательный акт» в системе официально-делового стиля. В текстах советских Конституций (К.1918, К.1924, К.1936, К.1977) присутствуют элементы политико-агитационного жанра в системе публицистического стиля.

2. Составление опросного листа.

В опросном листе вниманию участников эксперимента представлены выбранные из текста Конституции предложения с идеологизированными речевыми штампами (речевые штампы пронумерованы и выделены подчеркиванием). Участники эксперимента должны быстро, не задумываясь, оценить свое отношение к идеологизированным речевым штампам по четырехбалльной шкале:

«1» – не вызывает никакого отношения (далее используется термин «безразличное отношение» [5, с. 48; 8, с. 68], «2» – вызывает нейтральное отношение, «3» – вызывает отрицательное отношение, «4» – вызывает положительное отношение.

Шкала оценок представлена для зрительно-го обзора в начале опросного листа. Участникам эксперимента также предлагается указать следующие данные: пол, возраст, национальность, профессия, родной язык, дата заполнения. Фрагмент опросного листа

представлен далее.

Всего представлено 40 идеологизированных речевых штампов из преамбулы текстов пяти Конституций (К. РСФСР от 1918г., К. СССР от 1924г., К. СССР от 1936г., К. СССР от 1977г., К. РФ от 1993г.). Количество опросных листов соответствовало количеству участников эксперимента. Для обеспечения быстрого прочтения и определения участниками оценочного отношения выбранные идеологизированные речевые штампы были пронумерованы и выделены подчеркиванием.

3. Требования к экспертам. В эксперименте участвовало 100 человек. Участники эксперимента были разделены на две группы: 1) представители старшего поколения – пенсионеры (военные в отставке) в возрасте 55 лет и старше, идеологически сформировавшиеся в СССР (1940-1953 г. рождения) – 50 человек; 2) представители молодого поколения – выпускники общеобразовательных школ, родившиеся в постсоветский период (1990–1991г. рождения) – 50 человек.

4. Проведение перлокутивного прагмалингвистического эксперимента. Прослушав предварительный инструктаж, участники эксперимента записали свои оценки в экспертные листы. Работа с участниками проходила по группам: первая – 15.05.08г., 16.05.08г., вторая – 04.06.08г., 05.06.08г., 06.06.08г. Во время экспериментальной оценочной деятельности все участники находились в одинаковой ситуации: время эксперимента не ограничивалось, но каждый участник должен был быстро, не задумываясь, выразить свое отношение к идеологизированным речевым штампам. В среднем время работы составило примерно 15 минут. Ответы фиксировались в экспертных листах. Приведем образец заполненного экспертного листа представителя молодого поколения.

Экспертный лист №1 с результатами оценочного отношения к идеологизированным речевым штампам (фрагмент):

1. – 3 11. – 3 21. – 2 31. – 4
2. – 4 12. – 3 22. – 2 32. – 4
3. – 4 13. – 4 23. – 2 33. – 4
4. – 2 14. – 4 24. – 4 34. – 4
5. – 2 15. – 4 25. – 4 35. – 4
6. – 4 16. – 2 26. – 4 36. – 4
7. – 2 17. – 2 27. – 4 37. – 2
8. – 2 18. – 2 28. – 2 38. – 4
9. – 2 19. – 2 29. – 4 39. – 2
10. – 3 20. – 2 30. – 4 40. – 2

Данные эксперта №1:

- 1) мужской
- 2) 18 лет
- 3) русский
- 4) студент гр. ТВ-115
- 5) русский
- 6) 15.05.08

5. Интерпретация полученных данных. В результате проведенного перлокутивного прагмалингвистического эксперимента было получено 100 экспертных листов (50 листов выпускников общеобразовательных школ, представителей молодого поколения и 50 листов пенсионеров (военных в отставке), представителей старшего поколения) на русском языке.

Для анализа перлокутивного эффекта были составлены три таблицы показателей вызванных ассоциативных отношений: Таблица 1

Фрагмент опросного листа

Опросный лист

1. Выразите свое отношение к подчеркнутым выражениям по следующей оценочной шкале:

- 1 – не вызывает никакого отношения
- 2 – вызывает нейтральное отношение
- 3 – вызывает отрицательное отношение
- 4 – вызывает положительное отношение

Россия объявляется Республикой Советов Рабочих, Солдатских и Крестьянских Депутатов.

- 1) Вся власть в центре и на местах принадлежит этим Советам. Российская Советская Республика учреждается
- 2) на основе свободного союза свободных наций, как федерация Советских национальных республик. Ста-ва своей основной задачей
- 3) уничтожение всякой эксплуатации человека человеком,
- 4) полное устранение деления общества на классы,
- 5) беспощадное подавление эксплуататоров,
- 6) установление социалистической организации общества и победы социализма во всех странах, III Все-российский Съезд Советов Рабочих, Солдатских Депутатов постановляет далее....

Со времени образования советских республик государства мира раскололись на два лагеря:

- 7) лагерь капитализма и
 - 8) лагерь социализма.
- Там, в лагере капитализма –
- 9) национальная вражда и неравенство,
 - 10) колониальное рабство и шовинизм,
 - 11) национальное угнетение и погромы,
 - 12) империалистические зверства и войны.

Здесь, в лагере социализма –

- 13) взаимное доверие и мир,
- 14) национальная свобода и равенство,
- 15) мирное сожительство и
- 16) братское сотрудничество народов.

Союз Советских Социалистических Республик есть

- 17) социалистическое государство рабочих и крестьян. Политическую основу СССР составляют
- 18) Советы депутатов трудящихся, выросшие и окрепшие в результате
- 19) свержения власти помещиков и капиталистов и
- 20) завоевания диктатуры пролетариата.
- 21) Вся власть в СССР принадлежит трудящимся города и деревни в лице Советов депутатов трудящихся.
- 22) Великая Октябрьская социалистическая революция, совершенная рабочими и крестьянами России
- 23) под руководством Коммунистической партии во главе с В.И. Лениным, свергла власть капиталистов и помещиков,
- 24) разбила оковы угнетения, установила диктатуру пролетариата и
- 25) создала Советское государство – государство нового типа,
- 26) основное орудие защиты революционных завоеваний,
- 27) строительства социализма и коммунизма.
- 28) Мы, многонациональный народ Российской Федерации,
- 29) соединенные общей судьбой на своей земле,
- 30) утверждая права и свободы человека,
- 31) гражданский мир и согласие,
- 32) сохраняя исторически сложившееся государственное единство, исходя из
- 33) общепризнанных принципов равноправия и самоопределения народов,
- 34) чтя память предков, передавших нам любовь и уважение к Отечеству,
- 35) веру в добро и справедливость,
- 36) возрождая суверенную государственность России и
- 37) утверждая незыблемость ее демократической основы, стремясь
- 38) обеспечить благополучие и процветание России,
- 39) исходя из ответственности за свою Родину перед нынешним и будущими поколениями,
- 40) сознавая себя частью мирового сообщества, принимаем КОНСТИТУЦИЮ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ.

2. Укажите свои данные:

- 1) Пол
- 2) Возраст
- 3) Национальность
- 4) Профессия
- 5) Родной язык
- 6) Дата

вызванных ассоциативных отношений молодого поколения. Таблица 2 вызванных ассоциативных отношений старшего поколения. Сводная таблица 3 с итоговым сравнительным анализом показателей вызванных ассоциативных отношений у участников эксперимента к идеологизированным речевым штампам в количественном соотношении. В связи с ограничением объема статьи сами таблицы не приводятся [1, с. 20].

Рассмотрим таблицу 1, в которой отображаются показатели вызванных ассоциативных отношений к идеологизированным речевым штампам представителей молодого поколения, родившихся в постсоветский период.

При анализе показателей таблицы 1 обнаруживается, что идеологизированные речевые штампы советского периода вызвали у представителей молодого поколения неоднозначное оценочное отношение. Молодому поколению не свойственно деление на «своих» и «чужих», поэтому их оценочное отношение зависело от оценочного компонента в составе идеологизированного речевого штампа.

Положительно оценивались идеологизированные речевые штампы, включающие позитивную оценочную лексику: 15. «Мирное сожительство» – 92%, 13. «Взаимное доверие и мир» – 88%, 14. «Национальная свобода и равенство» – 88%, 16. «Братское сотрудничество народов» – 76%. Положительно оценивались идеологизированные речевые штампы, хотя и с отрицательной лексемой, но формировавшие общий положительный смысл высказывания. 24. «Разбить око-вы угнетения» – 60%, 3. «Уничтожение всякой эксплуатации человека человеком» – 56%. Существует мнение, и это доказал наш эксперимент, что оценочное значение отрицательной лексики может не совпадать с положительным оценочным смыслом словосочетания или высказывания в целом [2, с. 59].

Отрицательное отношение вызвали идеологизированные речевые штампы, включающие оценочную лексику, вызывающую негативные ассоциации у Получателя текста: 11. «Национальное угнетение и погромы» – 92%, 12. «Империалистические зверства и войны» – 88%, 9. «Национальная вражда и неравенство» – 84%, 10. «Колониальное рабство и шовинизм» – 84%.

Идеологизированные речевые штампы с ключевыми словами: социалистический, социализм, коммунистический, коммунизм, революционный идеологического воздействия на молодое поколение не оказывают и воспринимаются в основном нейтрально: 17. «Социалистическое государство рабочих и крестьян» – 68%, 23. «Под руководством Коммунистической партии во главе с В.И. Лениным» – 68%, 26. «Основное орудие защиты революционных завоеваний» – 60%.

Противоположные друг другу понятия советского периода «Лагерь капитализма» и «Лагерь социализма» на молодое поколение идеологического

воздействия также не оказывают: 7. «Лагерь капитализма» (не вызывает никакого отношения – 20%, нейтральное отношение – 52%, отрицательное отношение – 24%, положительное отношение – 4%); 8. «Лагерь социализма» (не вызывает никакого отношения – 24%, вызывает нейтральное отношение – 36%, отрицательное отношение – 16%, положительное отношение – 24%).

Идеологизированные речевые штампы пост-советского периода у представителей молодого поколения вызвали в основном положительные ассоциативные соотношения. 30. «Права и свободы человека» – 88%, 31. «Гражданский мир и согласие» – 88%, 34. «Любовь и уважение к Отчеству» – 88% и др. Наряду с положительным оценочным отношением присутствуют также нейтральное и безразличное: 37. «Незыблемость демократической основы» (нейтральное отношение – 36%, не вызывает никакого отношения – 12%), 29. «Соединенные общей судьбой на своей земле» (нейтральное отношение – 32%, не вызывает никакого отношения – 8%), 33. «Общепризнанные принципы равноправия и самоопределения народов» (нейтральное отношение – 32%, не вызывает никакого отношения – 8%). Это обусловлено тем, что политические взгляды и социальная позиция в обществе у молодого поколения еще окончательно не сформировались.

Теперь рассмотрим показатели Таблицы 2, которые отображают отношение представителей старшего поколения, идеологически сформировавшихся в период существования СССР.

У представителей старшего поколения идеологизированные речевые штампы советского периода вызвали в основном положительные ассоциации. Положительно оценивались следующие идеологизированные речевые штампы:

– ориентированные на пропаганду социалистической идеологии с ключевыми словами – Советы, трудящиеся, социалистический, социализм, коммунистический, коммунизм, советский: 23. «Под руководством Коммунистической партии во главе с В. И. Лениным» – 94%, 1. «Вся власть принадлежит Советам» – 88% и др.;

– включающие положительную оценочную лексику: 2. «На основе свободного союза свободных наций» – 76%, 13. «Взаимное доверие и мир» – 76%, 14. «Национальная свобода и равенство» – 58%;

– содержащие отрицательную лексику, но с сформированным общим позитивным смыслом высказывания: 24. «Разбить око-вы угнетения» – 88%, 3. «Уничтожение всякой эксплуатации человека человеком» – 76%.

Однако не все положительные идеологизированные речевые штампы советского периода воспринимаются старшим поколением однозначно позитивно. Изменения в политическом устройстве современной России привели к тому, что некоторые идеологизированные речевые штампы, оценивавшиеся в советский период положительно,

теперь оцениваются нейтрально: 19. «Свержение власти помещиков и капиталистов» (положительное отношение – 46%, нейтральное отношение – 42%), 6. «Установление социалистической организации общества и победы социализма» (положительное отношение – 46%, нейтральное отношение – 42%). Как свидетельствуют показатели эксперимента, положительное и нейтральное отношения почти равны.

Теперь обратимся к сводной таблице 3 с итоговым сравнительным анализом показателей вызванных ассоциативных отношений у участников эксперимента к идеологизированным речевым штампам.

Старшее поколение по сравнению с молодым, не так резко выражает свое отрицательное отношение к идеологизированным речевым штампам советского периода. Ср.: 11. «Национальное угнетение и погромы» (старшее поколение – 54%, молодое поколение – 92%), 9. «Национальная вражда и неравенство» (старшее поколение – 36%, молодое поколение – 84%). Однако такие понятия, как «Лагерь капитализма» и «Лагерь социализма» старшим поколением воспринимаются негативно и позитивно, как это было в советский период: 7. «Лагерь капитализма» (отрицательное отношение – 60%, положительное – 10%, 8. «Лагерь социализма», напротив (отрицательное отношение – 18%, положительное – 58%).

Идеологизированные речевые штампы постсоветского периода у старшего поколения вызвали положительное отношение, подтверждая тот факт, что старшему поколению хорошо известны не только социалистическое прошлое страны, но и политические принципы нового демократического государства. Идеологизированные речевые штампы постсоветского периода имеют максимальный показатель положительного отношения: 30. «Права и свободы человека» – 100%, 31. «Гражданский мир и согласие» – 100%, 36. «Суверенная государственность России» – 100%, 39. «Ответственность за свою Родину перед нынешним и будущими поколениями» – 100% и др.

6. Вывод. Вышеописанный анализ оценочного отношения представителей двух поколений к речевым штампам из текстов Конституций советского и постсоветского периодов позволяет нам говорить о том, что выдвинутая в начале статьи гипотеза подтвердилась. Ассоциации, которые вызываются идеологизированными штампами у молодого и старшего поколения разные, так как они зависят от разных идеологических позиций и разного сформировавшегося мировоззрения. Идеологизированные речевые штампы советского периода воспринимались представителями старшего поколения в основном положительно, у молодого поколения они вызвали неоднозначное отношение. Представители молодого поколения появились на свет в постсоветский период, им не свойственно деление на «своих» и «чужих», поэтому их оценочное отношение зависело от

оценочного компонента в составе идеологизированного речевого штампа. Идеологизированные речевые штампы постсоветского периода воспринимались положительно как старшим, так и молодыми поколениями. Максимальный показатель положительного отношения был зафиксирован у представителей старшего поколения. Наличие нейтрального и безразличного отношения у молодого поколения свидетельствует о том, что их идеологическая позиция и мировоззрение еще формируются.

Список литературы

1. Басенко Г. В. Идеологическая маркированность речевого штампа в текстах Конституций России и Германии (прагмалингвистический аспект): автореф. Ростов-на-Дону: ИПО ПИ ЮФУ, 2011. 22 с.
2. Вольф Е. М. Оценочное значение и соотношения признаков «хорошо/плохо» // Вопросы языкознания, М., 1986. №5. С. 98–106.
3. Дмитриева О. Л. К проблеме формирования пакета «Штампы и клише» // Фразеология в Машинном фонде русского языка. М.: Наука, 1990. С. 104–110.
4. Матвеева Г. Г. Скрытые грамматические значения и идентификация социального лица («портрета») говорящего: Дис...докт. филол. наук. СПб., 1993. 322 с.
5. Ожегов С. И. Словарь русского языка: 70000 слов / Под ред. Н. Ю. Шведовой. 22-е изд., стер. М.: Рус. яз., 1990. 921 с.
6. Солганик Г. Я. Общие особенности языка газеты // Язык и стиль средств массовой информации и пропаганды. М.: Изд-во МГУ, 1980. С. 5–23.
7. Тактарова А. В. Прагмалингвистический аспект русскоязычных и немецкоязычных журналистов в синхронии и диахронии: Дис...канд. филол. наук. Майкоп, 2016. 179 с.
8. Большой толковый словарь русского языка Гл. ред. С.А. Кузнецов. СПб.: «Норинт», 2001. 1536 с.
9. Конституция РСФСР от 1918 г. Информационно-правовой портал Гарант. URL: http://www.constitution.garant.ru/DOC_85478.htm (дата обращения: 10.11.2018)
10. Конституция СССР от 1924 г. Информационно-правовой портал Гарант. URL: http://www.constitution.garant.ru/DOC_893226.htm (дата обращения: 10.11.2018)
11. Конституция СССР от 1936 г. Информационно-правовой портал Гарант. URL: http://www.constitution.garant.ru/DOC_3858676.htm (дата обращения: 10.11.2018)
12. Конституция СССР от 1977 г. [Электронный ресурс] // Конституция Российской Федерации. Информационно-правовой портал Гарант. – Режим доступа: http://www.constitution.garant.ru/DOC_1491566.htm (дата обращения: 10.11.2018)
13. Конституция Российской Федерации. М.: ИНФРА-М, 2005. 48 с.

References

1. Basenko G. V. *Ideologized marking of speech clichés in the Constitutions of Russia and Germany (pragmalinguistic aspect): abstract*. Rostov-on-Don.: IPO PU SFU, 2011. 22 s.
2. Volf E. M. *Evaluative meaning and features correlation “good/bad”*// *Linguistic Issues*, M., 1986. №5. S. 98-106.
3. Dmitrieva O. L. *The issue of formation «cliches» // Phraseography in the automation fund of the Russian language*. M.: Nauka, 1990. S. 104–110.
4. Matveeva G. G. *The implicit grammar meanings and the identification of social individual (“speaker’s portrait”): Dis-sert...PhD*. SPb. 1993. 322 s.
5. Ozhegov S. I. *Russian Dictionary: 70000 words / Edited by N.Y. Shvedova. – 22nd edition., ster.. M.: Russ.Lang., 1990. 921 s.*
6. Solganik G. Y. *General features of the newspaper // Language and style of mass media and propaganda*. M.: Publ.MSU, 1980. S C. 5–23.
7. Taktarova A. V. *Pragmalinguistic aspect of Russian and German journalists in the synchrony and diachrony: Dis-sert....Candidate. Philol. Science. – Maikop, 2016. 179 s.*
8. *Big Russian Explanatory Dictionary / Edited by S.A. Kuznetsov. SPb.: «Norint», 2001. 1536 s.*
9. *Constitution of the RSFSR, 1918 Legal information site Garant. URL: http://www.constitution.garant.ru/DOC_85478.htm (date of visit: 10.11.2018)*
10. *Constitution of the USSR, 1924 Legal information site Garant. URL: http://www.constitution.garant.ru/DOC_893226.htm (date of visit: 10.11.2018)*
11. *Constitution of the USSR, 1936 Legal information site Garant. URL: http://www.constitution.garant.ru/DOC_3858676.htm (date of visit: 10.11.2018)*
12. *Constitution of the USSR, 1977 Legal information site Garant. URL: http://www.constitution.garant.ru/DOC_1491566.htm (date of visit: 10.11.2018)*
13. *Constitution of the Russian Federation. M.: INFRA-M, 2005. 48 s.*